

## ДОГОВОР БАНКОВСКОГО СЧЕТА

№ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(в валюте Российской Федерации)

(для нерезидентов)

\_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Акционерное общество "Петербургский социальный коммерческий банк", именуемое в дальнейшем "Банк", в лице

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
действующего на основании \_\_\_\_\_, с одной стороны, и

\_\_\_\_\_  
именуемое в дальнейшем "Клиент", в лице

\_\_\_\_\_  
действующего на основании \_\_\_\_\_,

с другой стороны, далее совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий договор о нижеследующем:

### 1. Предмет договора

1.1. Банк открывает Клиенту банковский счет № \_\_\_\_\_ в рублях Российской Федерации.

1.2. В соответствии с условиями настоящего договора Банк обязуется принимать и зачислять поступающие на счет, открытый Клиенту, денежные средства, выполнять распоряжения Клиента о перечислении и выдаче соответствующих сумм со счета и проведении других операций по счету.

1.3. Расчетные и кассовые операции производятся в порядке и в формах, предусмотренных законами

## BANK ACCOUNT AGREEMENT

No. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(in the currency of the Russian Federation)

(for non-residents)

\_\_\_\_\_ «\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Joint-stock company "Petersburg social commercial bank", hereinafter referred to as the "Bank", represented

\_\_\_\_\_ by \_\_\_\_\_ acting in accordance with the \_\_\_\_\_, on the one part, and

\_\_\_\_\_  
hereinafter referred to as the "Customer", represented by

\_\_\_\_\_  
acting in accordance with the \_\_\_\_\_,

on the other part, hereinafter jointly referred to as the "Parties", made this Agreement as follows:

### 1. Subject Matter of Agreement

1.1. The Bank shall open for the Customer a bank account No. \_\_\_\_\_ in the Russian Federation rubles.

1.2. In accordance with terms and conditions of this Agreement, the Bank undertakes to accept and credit any funds remitted to the accounts opened by the Customer, execute instructions of the Customer to the effect of remittance and withdrawal of relevant amounts from the account and performance of other operations on the account.

1.3. The Bank shall provide corporate and retail banking services in such a manner and forms as provided by laws

Российской Федерации, нормативными актами Банка России и применяемыми в банковской практике обычаями.

## **2. Открытие счета и удостоверение права распоряжения счетом**

2.1. Открытие счета Клиенту производится на основании заявления, бланк которого выдается Банком после представления Клиентом документов, подтверждающих его правовой статус и других документов, необходимых в соответствии с требованиями законодательства и Банка для открытия соответствующего счета. В случаях, установленных законодательством и требованиями Банка, документы должны быть надлежащим образом заверены.

2.2. Права лиц, уполномоченных распоряжаться счетом Клиента, подтверждаются карточкой с образцами подписей и оттиска печати, заверенной в установленном порядке, и документами, подтверждающими должностные полномочия лиц, указанных в карточке.

2.3. В случае замены или дополнения хотя бы одной подписи и (или) замены (утери) либо прекращения использования печати, изменения фамилии, имени, отчества указанного в карточке лица, в случаях изменения наименования, организационно-правовой формы клиента - юридического лица либо в случае досрочного прекращения полномочий органов управления Клиента, а также в случае приостановления полномочий органов управления Клиента Клиентом представляется новая карточка. До момента представления новой карточки и документов, подтверждающих полномочия, Банк принимает распоряжения с печатью и за подписью лиц, указанных в имеющейся у Банка карточке.

2.4. В случаях, предусмотренных соглашением Банка и Клиента, распоряжения Клиента о проведении операций по счету могут приниматься Банком посредством системы дистанционного банковского обслуживания, при удостоверении распоряжений аналогами собственноручных подписей уполномоченных лиц Клиента.

2.5. При приеме от Клиента распоряжений Банк проверяет по внешним признакам соответствие подписей уполномоченных лиц и печати на документе образцам подписей и оттиска печати,

of the Russian Federation, statutory regulations of the Bank of Russia, and business practices applicable in banking.

## **2. Opening an Account and Certification of the Right to Dispose of the Account**

2.1. An account shall be opened for the Customer in accordance with its request, a form whereof to be provided by the Bank once the Customer has produced documents certifying its legal status and such other documents as may be required in accordance with applicable provisions of the legislation and the Bank for opening the relevant account. In such cases as provided by the legislation and requirements of the Bank, the documents shall be duly certified.

2.2. Rights of the individuals authorized to dispose of the Customer's account shall be certified with a card bearing sample signatures of these authorized individuals and a duly certified imprint of its seal, and documents certifying ex-officio powers and authorities of individuals indicated in the card.

2.3. In the event at least one signature is added and or replaced and/or the seal is replaced (lost), in the event the corporate details change (the form of incorporation of the legal entity or its location change), as well as in the event the individuals authorized to dispose of the account are replaced, the Customer shall be obliged to provide the new card bearing sample signatures of authorized signatories and/or an imprint of the new seal, and documents certifying ex-officio powers and authorities of the signatories indicated in the card. Till the moment this new card and documents certifying powers and authorities are provided to the Bank, the Bank shall accept payment documents showing the seal and signatures of individuals as indicated in the card on file with the Bank.

In the events agreed between the Bank and the Customer, the Customer's instructions concerning operations to be performed on the account may be accepted by the Bank through the System of remote banking services using electronic analogues of own handwritten signatures of authorized signatories of the Customer.

When accepting payment documents from the Customer, the Bank shall verify visual compliance of signatures of the authorized signatories and the seal affixed to the document with sample signatures and the

содержащимся в карточке с образцами подписей и оттиска печати Клиента либо проверяет аналог собственноручной подписи. Банк вправе отказать в приеме распоряжения в случаях, предусмотренных действующим законодательством и иными нормативными актами. Банк не несет ответственности за последствия исполнения распоряжений, выданных не уполномоченными лицами, в тех случаях, когда он с использованием обычных банковских процедур не мог установить факта выдачи распоряжения от имени Клиента не уполномоченными им лицами.

2.6. Клиент обязан письменно сообщать Банку обо всех изменениях своего правового статуса, перемене почтового адреса (места нахождения) своих органов, любых изменениях в документах, представленных Банку при открытии счета, в течение 5 (Пяти) рабочих дней с момента появления соответствующих изменений. Все риски, связанные с отсутствием такого уведомления, несет Клиент.

### **3. Порядок проведения операций и режим счета**

3.1. Обслуживание Клиента производится в установленное Банком операционное время.

Банк вправе изменять режим обслуживания, уведомляя Клиента путем помещения объявления в Банке, на сайте Банка или путем рассылки информационных писем по системе дистанционного банковского обслуживания в случае использования Клиентом данной системы не менее чем за 3 (Три) дня до даты изменения режима.

3.2. Банк зачисляет поступившие на счет Клиента денежные средства не позднее дня, следующего за днем поступления в Банк соответствующего распоряжения при условии соблюдения требований, предъявляемых к оформлению распоряжений.

3.3. Банк производит списание денежных средств со счета Клиента в следующие сроки:

- списание по распоряжениям, поступившим в Банк с 9.30 до 13.00 рабочего дня, проводится не позднее дня, следующего за днем поступления распоряжения;
- списание по распоряжениям, поступившим в Банк после 13.00 рабочего дня, проводится не

seal affixed to the card containing the Customer's sample signatures and imprint of its seal. The Bank may refuse to accept any payment document, if the certification of powers and authorities to dispose of the account is acknowledged doubtful or any requirements to the document execution have not been met. The Bank shall not be held liable for any consequences caused by fulfillment of instructions issued by any individuals that are not authorized to do so, in the event when using regular banking procedures, the Bank cannot not make sure that such instructions have been made on behalf of the Customer by the individuals not authorized to do so.

2.4. The Customer shall notify the Bank in writing of any changes occurred to its legal status, change of the mailing address (location) of its bodies, and of any changes in documents provided to the Bank upon opening the account, within five (5) working days after the date of these changes. All risks connected with the lack of this notice shall be borne by the Customer.

### **3. Procedure for Performing Operations and Account Regulations**

3.1. Attendance on Customers shall be performed during the operating hours established by the Bank.

The Bank may change its attendance hours, having notified the Customer at least 3 (three) days before the change takes place by placing an announcement in the Bank premises, at the web-site of the Bank, or by mailing information letters through the system of remote banking services, if the Customer uses this system.

3.2. The Bank shall credit any funds remitted to the Customer's account not later than on the day following the day the Bank receives the corresponding payment document, provided that requirements to execution of payment documents have been complied with.

3.3. The Bank shall debit the Customer's account within the following timeline:

- debits as per documents received by the Bank from 9:30 a.m. to 01.00 p.m. of its working day shall be made to the account not later than on the day following the one when the payment document is received;
- debits as per documents received by the Bank after 1.00 p.m. of its working day shall be made to the

позднее двух дней, следующих за днем поступления распоряжения.

3.4. Ограничение прав Клиента по распоряжению денежными средствами, находящимися на счете, допускается в случаях, установленных законом или настоящим договором.

3.5. Если дата совершения операции по счету приходится на день, являющийся нерабочим для Банка или его банка-корреспондента, операция должна быть проведена в ближайший следующий за ним рабочий день соответственно Банка или банка-корреспондента.

3.6. Распоряжения Клиента о перечислении или выдаче денежных средств со счета исполняются Банком только в пределах остатка денежных средств на счете, достаточного для исполнения распоряжения, а также оплаты услуг и возмещения расходов Банка.

3.7. Услуги по инкассации, проверке подлинности и пересчету инкассированных наличных денежных средств Клиента Банк оказывает на основании отдельного договора.

3.8. При недостаточности денежных средств на счете для удовлетворения всех предъявленных к нему требований списание денежных средств осуществляется в очередности, установленной законом.

3.9. Списание денежных средств со счета Клиента без его согласия допускается в случаях, предусмотренных законодательством, настоящим договором и другими договорами Банка и Клиента.

#### **4. Права и обязанности сторон при исполнении договора**

##### **4.1. Банк обязуется:**

4.1.1. вести комплексное расчетно-кассовое обслуживание Клиента и осуществлять по его поручению все расчетные и кассовые операции в соответствии с законодательством Российской Федерации;

4.1.2. производить выдачу выписок по счету Клиента на следующий рабочий день после совершения операций по счету и предоставлять Клиенту, по его заявлению, информацию и документы о состоянии счета и проведенных по нему операциях.

##### **4.2. Банк вправе:**

account not later than during two day following the one when the payment document is received.

3.4. Restriction of the Customer's rights to dispose of funds available in the account is acceptable in cases established by law and this Agreement.

3.5. In the event the date of an operation to be performed to the account falls on a nonbusiness day for the Bank or its correspondent bank, the operation shall be performed on the next business day for the Bank or its correspondent bank respectively.

3.6. Customer's instructions to the effect of remittance or withdrawal of funds from the account are executed by the Bank only within the balance in the account sufficient for fulfillment of the instructions and payment of the Bank's charges, fees and expenses.

3.7. Services related to collection, authentication, and telling collected cash moneys of the Customer, shall be provided by the Bank in accordance with a separate agreement.

3.8. Shall the account balance be insufficient to meet all orders filed to it, the funds shall be debited in accordance with priorities provided by law.

3.9. Any debits to the Customer's account without its prior approval are acceptable in cases established by law, this Agreement, and other agreements made by and between the Bank and the Customer.

#### **4. Rights and Obligations of the Parties in Fulfillment of this Agreement**

##### **4.1. The Bank undertakes to:**

4.1.1. Provide integrated corporate and retail settlement and cash management services to the Customer and perform all settlement and cash operations in accordance with its instructions as provided by law of the Russian Federation;

4.1.2. Issue statements to the Customer's account on the banking day following execution of operations on the account provide the Customer with information and documents concerning the account balance and operations thereon, if so requested by the Customer.

##### **4.2. The Bank may:**

4.2.1. осуществлять предусмотренные законодательством, нормативными актами Банка России, ФНС РФ функции по контролю за наличным денежным оборотом Клиента;

4.2.2. отказывать в исполнении распоряжений Клиента по операциям по счету в случаях, когда такие распоряжения нарушают законодательство, нормативные акты Банка России или условия настоящего договора;

4.2.3. в счет погашения денежных обязательств Клиента перед Банком по настоящему и иным договорам Банка и Клиента без дополнительных распоряжений Клиента списывать со счета Клиента, причитающиеся Банку суммы. В случае, если денежные обязательства Клиента перед Банком выражены в иностранной валюте, списание со счета суммы, эквивалентной сумме задолженности Клиента, в счет погашения денежных обязательств последнего производится Банком по курсу Банка России на день списания

4.2.4. в случае обнаружения Банком факта ошибочного зачисления денежных средств на счет Клиента самостоятельно списывать без дополнительных распоряжений Клиента со счета Клиента такие денежные средства с уведомлением Клиента об этом в тот же день.

4.2.5. в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего договора при отсутствии в течение шести месяцев операций по счету Клиента с письменным предупреждением Клиента заказной почтой, телеграммой по адресу, указанному в настоящем договоре, если Клиент не извещал о перемене адреса.

Договор банковского счета считается расторгнутым по истечении двух месяцев с даты направления Банком такого предупреждения, при условии отсутствия оборотов денежных средств по счету Клиента.

#### 4.3. Клиент обязуется:

4.3.1. представлять по требованию Банка в сроки, предусмотренные действующим законодательством, а в отдельных случаях в сроки, установленные Банком, документы, являющиеся основанием

4.2.1. execute control functions as provided by the legal statutory regulations of the Bank of Russia, and the Inland Ministry over the Customer's cash in-hand flow;

4.2.2. refuse to fulfill the Customer's instructions concerning operations on the account in the event these instructions violate the legislation, statutory regulations of the Bank of Russia or terms and conditions of this Agreement;

4.2.3. debit the Customer's account without any additional instructions on its part for any amounts due to the Bank under this Agreement and any other agreements made by and between the Bank and the Customer for repayment of monetary obligations of the Customer to the Bank. In the event the Customer's monetary obligations to the Bank are denominated in a foreign currency, the Bank shall debit the Customer's account for the amount equivalent to the Customer's debt for repayment of monetary obligations of the latter at the exchange rate of the Bank Russia effective on the date of debiting;

4.2.4. debit the Customer's account without any additional instructions on its part for any amount if the Bank finds out that the funds have been credited to the Customer's account erroneously under a notice to the Customer forwarded the same day;

4.2.5. terminate the Bank Account Agreement unilaterally if neither funds are deposited in the Customer's account nor any operations are performed on the account within the period of two years under a written notification of the Customer;

This notification shall be deemed to be handed over to the Customer if delivered by a registered mail or a telegram to the address specified herein, unless the Customer has not notified of any changes to the address.

The Bank Account Agreement is considered to be canceled in two months from the day this notification is sent by the Bank, provided no funds have been credited to the Customer's account within this period.

#### 4.3. The Customer undertakes to:

4.3.1. provide the Bank on its request, within the timeframe stipulated by the current legislation, and in some certain events, within the timeframe provided by the Bank, with any information and documents (including

совершаемой операции или содержащие сведения об указанной операции, а также документы, необходимые для документального фиксирования Банком информации в целях противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма, включая документы бухгалтерского учета и отчетности;

4.3.2. для совершения операций по счету представлять Банку надлежащим образом оформленные распоряжения;

4.3.3. в случае обнаружения факта проведения Банком ошибочной операции по счету Клиента сообщить об этом Банку в день получения выписки по счету или иной информации об ошибочной операции;

4.3.4. уплачивать Банку вознаграждение и возмещать расходы в соответствии с тарифами Банка в порядке, установленном разделом 6 настоящего договора; Клиент так же подтверждает, что на установленные пунктами 4.2.3 и 4.2.4 Договора права Банка, Клиент дает согласие, которое является акцептом Клиента любых требований Банка на списание денежных средств со счета Клиента в соответствии с настоящим договором (заранее данный акцепт).

#### 4.4. Клиент вправе:

4.4.1. пересчитать поштучно в присутствии кассового работника Банка полученную сумму денег. Банк не принимает претензии Клиента по недостаткам, неплатежным или поддельным денежным знакам, обнаруженным в принятых им наличных деньгах, если денежная наличность не была пересчитана Клиентом при получении в Банке.

4.4.2. использовать любые формы расчетов, установленные законами, нормативными актами Банка России и применяемыми в банковской практике обычаями;

4.4.3. получать от Банка информацию о проведенных по счету операциях, остатке на счете, делать запросы и поручать Банку производить розыск денежных средств, перечисленных Клиентом и не поступивших на счет получателя.

accounting documents and statistical reporting) certifying lawfulness of operations effected on the account;

4.3.2. provide the Bank with duly executed payment documents for the purposes of performing operations on the account;

4.3.3. in the event an erroneous operation effected by the Bank is found on the Customer's account, notify the Bank thereof on the date of receipt of an account statement or any other information regarding the erroneous operation;

4.3.4. pay remuneration to the Bank and reimburse its expenses in accordance with the Bank's tariffs in such manner as provided by Section 6 of this Agreement; the Customer certifies as well its consent with the Bank's rights stipulated in items 4.2.3. and 4.2.4. of the Agreement, this consent representing the Customer's acceptance of any debits to its account executed by the Bank in accordance with the Agreement (preliminary acceptance).

#### 4.4. The Customer is entitled:

4.4.1. count each single sheet of the received cash amount in the presence of the Bank's cash desk officer. The Bank shall not accept any claims of the Customer in respect of short payments, rejected or forged banknotes found in cash accepted by Bank, if such cash moneys have not counted by the Customer upon receipt thereof at the Bank.

4.4.2. employ any forms of settlements established by laws, statutory regulations of the Bank of Russia, and applied in banking in accordance with customary business practices;

4.4.3. receive information from the Bank concerning operations effected to the account, the account balance, make queries and instruct the Bank to carry out investigations with respect to any funds remitted by the Customer and not credited to the account of the beneficiary.

## **5. Проценты за пользование денежными средствами на счете.**

5.1. За пользование денежными средствами, находящимися на счете Клиента, проценты не начисляются.

## **6. Оплата услуг и возмещение расходов Банка**

6.1. За услуги по открытию, обслуживанию счета и совершению операций с денежными средствами Клиента Банк взимает вознаграждение в соответствии с Тарифами, действующими в Банке, а также в соответствии с договорами (соглашениями), заключенными между Банком и Клиентом. Действующие Тарифы доводятся до сведения Клиента путем размещения их текста в помещениях Банка, на сайте Банка или путем рассылки информационных писем по системе дистанционного банковского обслуживания в случае использования Клиентом данной системы.

6.2. Банк вправе изменять и дополнять Тарифы в одностороннем порядке. Изменения и дополнения Тарифов доводятся до сведения Клиента не позднее, чем за 5 (Пять) дней до даты их введения, путем помещения соответствующих изменений (дополнений) в виде объявления в Банке, на сайте Банка или путем рассылки информационных писем по системе дистанционного банковского обслуживания в случае использования Клиентом данной системы.

6.3. Клиент предоставляет право Банку осуществлять списание денежных средств со счета Клиента без его дополнительных распоряжений при взимании сумм, причитающихся Банку от Клиента в соответствии с пунктом 6.1 настоящего Договора, а также сумм, которые Клиент обязан уплатить Банку в соответствии с договорами (соглашениями), заключенными между ними.

6.4. В случае отсутствия движения денежных средств по расчетному счету Клиента в течение оплачиваемого месяца начисление платы за ведение счета не производится, за исключением случаев, установленных Тарифами, действующими в Банке.

## **5. Interest accrued on the Account Balance**

5.1. No interest is accrued to the balance of the Customer's :

## **6. Payment for Services and Reimbursement of the Bank's Expenses**

6.1. The Bank shall charge remuneration for any services related to account opening, account maintenance and transactions effected with the Customer's funds in accordance with the Bank's applicable Tariffs and in accordance with any agreements (contracts) made by and between the Bank and the Customer. The Applicable Tariffs shall be communicated to the Customer by placing them in the Bank's premises, at the web-site of the Bank, and by way of mailing information letters through the system of remote banking services, in the event this system is applied by the Customer.

6.2. The Bank is entitled to change and supplement the Tariffs unilaterally. Any amendments and additions to the Tariffs shall be communicated to the Customer at least 5 (five) days prior effective date by way of placing announcements thereof in the Bank's premises, at the web-site of the Bank, or by mailing information letters through the system of remote banking services in the event that the Customer uses this system.

6.3. The Customer shall entitle the Bank to debit the Customer's account without its instructions when charging any amounts due to the Bank from the Customer in accordance with clause 6.1 of this Agreement, and any other amounts the Customer is to pay to the Bank under any other agreements (contracts) made by and between the Bank and the Customer.

6.4. Absent movement of funds in the Customer's settlement account within the paid month, account maintenance fee accrual is not performed except in the cases envisaged by the Bank's Tariffs in effect.

## **7. Ответственность сторон и разрешение споров**

7.1. За нарушение условий настоящего Договора стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством РФ.

7.2. Споры сторон, возникающие в процессе исполнения обязательств, вытекающих из настоящего договора или в связи с ним, подведомственны Арбитражному суду города Санкт-Петербурга и Ленинградской области. До предъявления иска Клиент обязан предъявить Банку письменную претензию с изложением своих требований. Претензия рассматривается Банком в течение 30 (Тридцати) календарных дней с момента получения.

## **8. Банковская тайна**

8.1. Банк гарантирует тайну счета Клиента, операций по счету и сведений о Клиенте.

8.2. Предоставление Банком иным лицам, помимо Клиента и его представителей, сведений, составляющих банковскую тайну, допускается в случаях, предусмотренных законодательством.

## **9. Срок действия и порядок расторжения договора**

9.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует неограниченный период времени.

9.2. Клиент вправе расторгнуть настоящий договор по письменному заявлению в любое время.

9.3. Остаток денежных средств на счете перечисляется Банком на счет, указанный Клиентом, не позднее 7 (Семи) дней с момента получения письменного заявления Клиента о закрытии счета.

9.4. По требованию Банка настоящий договор может быть расторгнут в случаях, предусмотренных законом, а также иных случаях, предусмотренных настоящим договором.

## **7. Liabilities of the Parties and Settlement of Disputes**

7.1. The parties shall be held liable for any failure to comply with terms and conditions of this Agreement in accordance with provisions of the applicable law of the Russian Federation.

7.2. Any disputes that may arise between the parties out of or in connection with this Agreement in the process of fulfillment by the parties of their obligations shall be submitted to the Arbitration Court of Saint Petersburg and the Leningrad Region. Prior to filing an action, the Customer shall lodge a written claim to the Bank setting out its demands. The claim shall be reviewed by the Bank within 30 (thirty) calendar days from the date of its receipt.

## **8. Banking Secrecy**

8.1. The Bank shall guarantee secrecy of the Customer's transactions on the account, and information on the Customer.

8.2. The Bank is allowed to provide any information that constitutes banking secrecy to any parties other than the Customer's representatives only in cases provided for in the legislation.

## **9. Validity and Procedure for the Agreement Termination**

9.1. This Agreement shall become effective on the date of signing and remain in effect indefinitely.

9.2. The Customer shall have the right to terminate this Agreement at any moment having provided a written application to the Bank.

9.3. Any cash balance remaining in the account shall be transferred by the Bank to an account specified by the Customer no later than within 7 (seven) days after the date of receipt of the Customer's written request to close the account.

9.4. Upon request of the Bank, this Agreement may be terminated in the instances specified by law, and in other cases stipulated in this Agreement.



## 10. Прочие условия

10.1. Стороны договорились о неприменении к правоотношениям сторон по Договору положений ст. 317.1 ГК РФ в части начисления законных процентов.

10.2. Любые изменения и дополнения к настоящему договору, за исключением предусмотренных п.6.2. настоящего договора, должны быть совершены в письменной форме и подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями сторон.

10.3. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, один из которых для Банка, один для Клиента.

10.4. Настоящий договор составлен на двух языках, русском и английском, имеющих равную юридическую силу.

10.5. По всем вопросам, не урегулированным настоящим договором, применяется действующее на территории Российской Федерации законодательство.

**Акционерное общество "Петербургский социальный коммерческий банк"**

**Клиент:** \_\_\_\_\_

**Адрес:**

**От имени Клиента**

\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

## 10. Miscellaneous

10.1. The Parties have agreed that provisions of article 317.1 of the Civil Code of the Russian Federation related to the accrual of legal interest is not applicable to the legal relations between the Parties under the Agreement.

10.2. Any changes of and additions to this Agreement, e: otherwise provided for in article 6.2., shall be made in writing signed by duly authorized representatives of the Parties.

10.3. This Agreement has been drawn up in duplicate, both being equally valid, one to be held by the Bank, the other on Customer.

10.4. This Agreement has been drawn up in two languages, russian and english, both texts being equally valid.

10.5. The legislation effective in the territory of the Federation shall apply to all matters that have not been covered by this Agreement.

**Joint-stock company "Petersburg social commercial bank"**

**The Customer:** \_\_\_\_\_

**Address:**

**On behalf of the Customer**

\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)